

# Deset základních pravidel pro tlumočení v rámci azylového řízení



## Udržujte profesionální přístup

Bud'te pozorní, empatičtí a ohleduplní.



## Zajistěte neutralitu a nestrannost

Nestavte se na žádnou stranu. Nevyjadřujte své názory ani pocity verbálně, neverbálně ani prostřednictvím oblečení.



## Respektujte důvěrnost

Nesdílejte žádné informace týkající se konkrétního případu, které by mohly vést k identifikaci žadatele.



## Bud'te připraveni

Ujistěte se, že jste informováni o azylovém řízení. Ovládejte terminologii a mějte všechny potřebné nástroje a vybavení.



## Držte se své role tlumočnicka

Nechte vedení pohovoru na tazateli.



## Bud'te přesní a úplní

Nevynechávejte, nepřidávejte ani neměňte nic z toho, co bylo řečeno. Dělejte si poznámky.



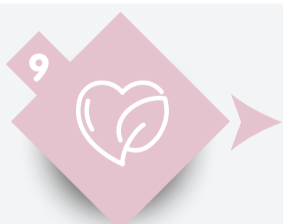
## Zajistěte jasnou komunikaci

Upozorněte na jakoukoli překážku bránící plnému porozumění všech stran.



## Bud'te transparentní

Informujte účastníky, pokud potřebujete požádat o zopakování, objasnění nebo přestávky.



## Pečujte o svou duševní pohodu

Dbejte na to, abyste si zachovali duševní i fyzické zdraví.



## Zajistěte si průběžné vzdělávání

Neustále rozvíjejte své jazykové a další odborné dovednosti.

